

Telefono de Residencia 307-31-1
M. A. REYES, Director
P. O. BOX "V"
Precio de Subscripcion por un año \$2.00
(Pagada por Adelantado)

AÑO SEXTO—SIXTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

FALLECIO EL SR. IGNACIO RUBIO EL DOMINGO 6 EN LOS ANGELES

El domingo 6 de los corrientes dejó de existir en el hospital California de la ciudad de Los Angeles, el estimado y bien apreciado caballero don Ignacio Rubio, hermano que en vida de nuestro particular amigo don Abraham Rubio, conocido hombre de negocios de Camarillo, California.

El señor Ignacio Rubio, por algún tiempo estuvo radicado al lado de su hermano, habiendo sido llevado hace dos semanas al mencionado hospital, donde se sometió a una peligrosa operación. En un principio los facultativos creyeron haber salvado la vida al paciente, solo que para asegurar la curación fue necesario repetir otra pequeña operación de la cual succumbió el domingo a tempranas horas.

El señor Rubio, durante su estancia en estos lugares se captó el aprecio y admiración de todos sus semejantes, habiendo vivido una vida sin tacha, en medio de la mayor rectitud y solicitud para sus compatriotas. Esto deja un gran vacío tanto entre sus amistades así como entre sus familiares, quienes con justicia lloran tan sensible pérdida.

Los funerales se verificaron el martes 8 de los corrientes en el cementerio de Montalvo.

El señor Abraham Rubio hace por medio de las columnas de este semanario una constancia de gratitud a todas sus amistades y amigos que en este doloroso caso le mostraron su simpatía impartiéndole palabras de consuelo.

Sentida Defunción

"El Casino Mexicano" ha tenido que lamentar la pérdida de un miembro de la familia del honorable conocido Abraham Rubio de Camarillo Calif.

El finado q. E. P. D. fue el señor Ignacio Rubio, quien dejó de existir el domingo 6 de Julio de 1930 en la ciudad de Los Angeles, Calif.

Todos los miembros de la Institución se unen a los dolientes en tan penoso trance y extienden a estos sus más sentidas condolencias.

A NUESTROS SUBSCRIPTORES Y AMIGOS!

Para facilitar a nuestros amigos el poder concurrir a nuestras oficinas, sin el obstáculo que hasta la presente esta publicación a tenido (atender sus negocios y a sus patrocinadores en oficinas americanas) la dirección de este periódico hace agencias por establecer su oficina independientemente de este taller que en la actualidad usa

En muchos casos nuestros favorecedores se han visto imposibilitados de poder visitarnos, cuando menos para cambiar de impresiones, y por esto desde la semana entrante las oficinas de este periódico quedarán instaladas en la casa antes del 'Pool de Tony Villa' en la calle Ojai al Norte, donde estaremos para servirles en cuanto sea posible, y para atender con prontitud cuanto trabajo comercial nos sea encomendado en lo futuro; cosa que no hemos podido regularizar donde actualmente nos encontramos.

Nuestra dirección postal es desde hoy P. O. BOX "V" a donde nos pueden dirigir su correspondencia. Para todo asun y trabajos comerciales en la calle North Ojai.

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General. Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

Santa Paula, Calif., Julio 10 de 1930

¿Cual Sera su Reina?



NACHITA VARGAS (Garcia) simpática y popular damita de nuestra mejor sociedad, quien desde al iniciarse nuestro concurso, guarda el primer lugar en la votación de esta ciudad. El comité Pro-Concurso, organizado en este lugar con el exclusivo objeto de impulsar la candidatura de esta guapa mexicana, trabaja con verdadero entusiasmo por conseguir el fin que se proponen, no siendo remoto que logren vencer a los partidarios de las señoritas de los demás pueblos, que también no van muy atrás y cuentan con el entusiasmo necesario y el apoyo unido para hacer triunfar sus candidatos.



FELIPITA GARCIA, Reina de nuestras pasadas Fiestas Patrias en el condado de Ventura, que hoy también figura en nuestro concurso y que según la votación de esta semana, hace creer que volverá a triunfar en esta fecha. La votación en favor de esta guapa y simpática damita de la sociedad de Ventura, aumentó en algunos cientos de votos, cosa que demuestra que la colonia de Ventura, no está dispuesta a permitir que otra comunidad presente en las fiestas patrias a una Reina que no sea del mismo lugar de donde por dos años consecutivos han tenido el placer de presentar a las demás comunidades de este condado con su Reina.

OTRO FESTIVAL SE PREPARA EN SANTA BARBARA EL 20

Proximamente gran festival en la ciudad de Santa Barbara, Calif., a beneficio de la gran artista mexicana Reyna Velez organizada por el Casino Mexicano de Santa Susana y del Club Casino Mexicano de la ciudad de Santa Barbara.

En este festival tomaran parte no solamente la artista de referencia sino tambien las bellas artistas Maria Conesa Rene, Torres Raquel Torres, Lupita Tovar, posiblemente Delores del Rio Sella Maganda con sus formidables números cómicos y bailes originales, notable baritono mexicano Ygnacio Guerra Batanoz y la notable Orquesta Jalisco, dirigida por el Prof. Rafael Gama e innumerables artistas más han ofrecido su cooperación para el mayor lucimiento y brillantez de esta función netamente mexicana y la cual sera única en su genero dada la amplísima cooperación y el alto prestigio mundial de que gozan todos los artistas que van a tomar parte en este programa por virtud de las simpatías de que goza la genial y Bellísima mexicana Reyna Velez.

El lugar donde va a tener verificación este Festival se a dar a conocer en breve.

Las personas que deseen, pueden reservar sus localidades pueden dirigirse a la Farmacia "Martinez de Santa Paula" y a las oficinas del acreditado periódico "La Voz de la Colonia" del mismo lugar.

CASAS DE VENTA

CASA DE VENTA—en la calle once. Vea a don Pedro Ramirez o Gabino Ramos.

CASA DE VENTA, en la esquina de la calle Ojai y Harvard Blvd. No. 252—Muy buena—Véase al señor Sebastian Hernandez, para todo trato y arreglo, en la misma casa.

Junta de A. I. C. M. de Ventura

Esta organización invita a todos los miembros accionistas para una reunión el domingo 13 de los corrientes donde se rindirá un informe semestral de sus actividades en Ventura.

Exención de Derechos para la Maquinaria

CIUDAD DE MEXICO—La Cámara Nacional de Minería acaba de elevar un extenso y bien documentado memorial a la Comisión de Aranceles de la Secretaría de Hacienda, pidiendo que sean exoneradas del pago de derechos la maquinaria y la herramienta destinadas a la minería.

Los petroleros consideran que en esa forma se aliviaría la actual situación de la industria minera nacional, que se halla seriamente amenazada a causa de la crisis reinante.

La referida Comisión esta estudiando detenidamente el asunto esperando que el Presidente de la Republica, en atención a las justas razones expuestas por la Cámara Nacional de Minería, le dé el claro exento de derechos a la maquinaria y a la herramienta que se importa de otros países con objeto de destinaria a los minerales de la Republica.

EL "REY FEO" CAMBIA DE CARA Y SI SE NECESITA HASTA BELLO

Distinguido Visitante en S. Paula

El señor Rosendo Alcazar, su esposa e hija, pasaron el día de ayer en Santa Paula visitando al señor Paul Leavens y familia.

El señor Alcazar es oaxaqueño y actualmente en compañía de sus hermanos, es propietario de una fuerte negociación en la ciudad de México.

La visita al señor Leavens, se debió a una íntima amistad que formaron estos dos caballeros en Oaxaca, cuando el señor Leavens fue Misionero en aquella entidad mexicana.

El señor Alcazar, un entusiasta protestante dió dos interesantes conferencias en la iglesia Presbiteriana anoche, una al final de una suculenta cena a un grupo de caballeros y otra más tarde a toda la congregación unida.

Las conferencias fueron sustentadas en español y traducidas al inglés por el señor Leavens.

El señor Alcazar y familia salieron para Nueva York esta semana.

Oficinas Legales en Santa Barbara

El CASINO MEXICANO acaba de establecer una Oficina Sucursal en Santa Barbara, Calif., ubicada en el número 729, Chapala St. de la ciudad ciudad, el número del Tel. es 6464, y la Oficina esta a cargo del Sr. Jose T. Del Alva y su secretario Miguel Angel Tapia quienes atenderán a todos los mexicanos de la region que simpatizan con dicha Institución.

Esta oficina cuenta con un Departamento Legal para atender a Americanos.

LA CAMPAÑA PARA LA REINA DE LAS FIESTAS SE ACALORA!!

Los Deportados deben Presentarse a la Oficina de Migración Mexicana

CIUDAD JUAREZ Chihuahua.—Para obtener la ayuda necesaria, todos los deportados y repatriados mexicanos, deben presentarse a las Oficinas de Migración mexicana, donde son debidamente registrados y orientados según declaró el señor Eduardo Salazar Jefe de Migración aquí.

"Muchas veces,—dice el señor Salazar,—los repatriados o deportados mexicanos no son recibidos oficialmente por las autoridades mexicanas de migración, pasan a territorio mexicano y no cumplen con la obligación de registrarse en esta oficina resultando que como algunos tienen sus familias, muebles, menajes o equipajes, días después de internarse a México tratan de obtener la franquicia que las leyes aduaneras conceden a los repatriados, de no pagar derechos. Pero como no pueden comprobar debidamente la fecha de su salida de los Estados Unidos, resisten perjuicios y demoras, pues esta oficina se ve imposibilitada para dar la constancia de la fecha en que se repatriaron a fueron deportados, por no existir aquí el registro correspondiente. Es importante que todos los mexicanos al regresar a territorio nacional, ya sean voluntariamente, pasen a las Oficinas de Migración para que sean debidamente registrados.

Con esta semana cumplimos los que números anteriores hemos prometido, al presentar a nuestros numerosos lectores a las dos primeras señoritas que en nuestro tercer cómputo de votos alcanzaron más de los mil votos y que son quienes hasta hoy figuran a la cabeza de nuestro concurso para Reina.

Nachita Vargas (Garcia) de Santa Paula, recibió 1020, Felipa Garcia de Ventura, 1010; Luz Blanco de Ventura, 600; Petrita Villegas de Oxnard, 377; Maria González de Santa Paula, 300; Conchita Gálindo de Oxnard, 149; Raquelito Echeverría de Oxnard, 204.

Para Rey de la Sinfonía, José Molina Rivota, 100 votos; Juan Manuel Arguello, 100; Humberto de Santa Paula, Cal.

Recomendamos a todos los votantes en este concurso, depositen todos los cupones en todas las lugares que antes hemos designado, para poder semestralmente hacer un recuento exacto, y poder leer a nuestros lectores bien informados del desarrollo de este concurso.

A TODOS NUESTROS SUBSCRIPTORES Y AMIGOS

Por razón de que la dirección de este periódico, tiene que hacer efectivo a los comités patrióticos un centavo y medio por cada cupón que aparezca en este semanario, para la elección de la Reina de la Fiesta Patrias, nos vemos obligados por esta circunstancia a no enviar periódicos con cupones, a todos nuestros suscriptores que hasta la fecha no se han puesto al corriente con el importe de la suscripción anual.

Si nuestros suscriptores y amigos desean aprovechar esta oportunidad para votar por la señorita que sea su favorita, y a la vez seguir recibiendo nuestro semanario por todo otro año pueden cuanto antes pasar a nuestras oficinas o enviar por correo el importe de suscripción de un año (\$2) y a vuelta de correo les enviaremos el equivalente en votos, por el dinero recibido.

VOTE USTED POR LA REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS DEL CONDADO DE VENTURA. QUE MAS LE SIMPATICE:

VOTE USTED POR EL REY "FEO", QUE SEA EL JOVEN MAS POPULAR DEL CONDADO DE VENTURA.

TERCER COMPUTO DE VOTOS

Santa Paula—	Total
Nachita Vargas (Garcia)	1020
Maria González	300
REY DE LA SIMPATIA (Chambelan)	
Juan Manuel Arguello	100
José Molina Rivota	100
Ventura—	
Felipa Garcia	1010
Luz Blanco	600
Oxnard—	
Petrita Villegas	377
Raquelito Echeverría	204
Conchita Gálindo	149

\$2.00 Por Un Año
VALE 65 VOTOS
COUPON DE SUBSCRIPCION DE
La Voz de la Colonia
Para elegir la Reina de las Fiestas Patrias del 16 de Sept. 1930
NOMBRE
CIUDAD
Firma de Votante
Este coupon tambien es valido para votar por el "REY FEO" de las Fiestas Patrias

COMO EN LA VIDA

El telon acababa de caer entre aplausos apasionados el publico que pedia con insistencia la salida del autor. Salio vestido irreprochablemente y con una blanca gardenia en el ojal del frac, Alejandro Saborn aludido cortes para corresponder a los aplausos que se le tributaban. Entre la concurrencia, los comentarios se sucedian favorables todos al autor a quien presagiaban un porvenir de gloria. Aquel drama era una maravilla de naturalidad. Los

Pague hoy mismo su subscripcion por un año y recibirá 45 votos para su candidatura favorita, a para EL REY FEO de este concurso.

¿Ojos con Picazón?
¿Ojos Inflamados?
¿Ojos Enrojecidos?
Use GOTA OPTICA, el Remedio universal para los ojos.
25c y 50c

No Dejen de Comprar El
Linimento Maravilloso de Kern
que es tan bueno para los dolores, reumas etc. De venta en su Pueblo

A SU SERVICIO
Estacion de Main y Harvard
GAS, ACEITES Y LLANTAS
Tambien Tenemos Llantas
Garantizadas por \$1. hasta \$2.00
Le descontamos el 10 por ciento en sus Llantas Usadas

DIRECTORIO COMERCIAL

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

Mutual 3232
Dr. R. J. CARREON, Jr.
Oculista
Oficinas en Broadway y calle 7a.
The Sun Drug Co. Los Angeles,

Santa Paula Shoe Repair Shop
1005 Main Street
El taller mejor montado en Sta. Paula. Todo el material es de alta calidad.

TRABAJO GARANTIZADO
Zapateria anexa. Completo surtido de calzado, medias y calcetines. Precios Razonables. Abierto domingos y dias festivos medio dia.
Agencia de El Universal y Expositor de la C. de Mexico, de La Opinion y El Herald de Mexico.
MANUEL VICTORIA, Prop.

JOSE G. GONZALEZ
Importador y Manufacturero de los famosos Productos
"González" — Chorizo y Dulces Mexicanos

S. & J. MEDINA CO
TIENDA DE ABARROTES
Verduras — Carne y Refrescos
Esq. Mill y Harvard Blvd.

J. BARRON
"El Sastre de los Elegantes"
138 No. Ojai St.
Servicio a Domicilio
Maquinaria Moderna

Geo. Lauterer Co.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Instruccion, Estatuillas, Bellones, Botones de esmalte, oro y plata, para sociedades, uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

LA FARMACIA MARTINEZ
Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA
Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

personas se movian exactamente igual que en la vida sin artificios ni frases de mal gusto. El protagonista interpretado por uno de los grandes actores del teatro de la Comedia, habia estado admirablemente en su papel.

Una dama de negros ojos sonadores exclamó:
—Que talento tiene y que figura!
Y los gemelos se clavaban insistentes en el escenario donde el drama acababa de representarse e iban del autor a los principales intérpretes que inclinaban la cabeza sonrientes y complacidos para saludar al publico.

En el fondo de un palco lateral Loreto Ponce disimulaba su angustia tratando de fijar su atencion en las palabras de su marido pero a su pesar, el recuerdo del pasado como un fantasma se alzaba, entre ella impalpable y frio. Aquel drama tan humano le habia revelado toda la verdad que inutilmente habia tratado de descubrir cinco años atras. Alejandro Saborn con una habilidad sutilísima, habia tejido aquella trama, con los hilos de su propia vida, trasladando a la escena su juventud borrascosa y triste.

Era ella misma Loreto la protagonista que encarnaba en la gentilísima figura de la primera actriz habia mostrado ante el publico un pedazo de su propia historia. La interpretación habia sido un acierto. Blanco Duval se habia poseionado de su papel al extremo de copiar tambien los gestos y sus toiletas de Loreto Ponce. Ella habia en este detalle la direccion de Saborn. Seguramente a indicaciones suyas, la primera actriz habia lucido aquel traje de seda negro bordado con grandes lotos de oro. Recordó la noche un poco lejana en que lucio para asistir a un baile de gala en el Gran Casino de la Playa. Le parecia que de pronto iba a surgir junto a ella, la figura juvenil de Alejandro, tal como en aquella noche en que enlazando su tallo en los complicados giros del vals la habia llevado hasta la ancha terraza. Allí apoyados los dos sobre la balustrada de piedra se habian quedado un largo rato absortos en la contemplación del mar que bajo los rayos de la luna, parecia de plata.

Al igual que entonces, le parecia que alandando de embriaguez le habian recostado en el fondo del palco. Una intensa palidez cubria sus mejillas y arrojando su gran abanico de plumas negras, trato durante un segundo de disimular su turbacion abanicandose con una pre cipitacion loca. Luego, incapaz de soportar por mas tiempo aquella mirada, pretextó una indisposicion subita para abandonar el Teatro.

Dos dias despues recibio una carta sencilla y breve: "Te faltó la fe en mí; no tuviste paciencia para es

cieron reclinarse dulcemente la cabeza sobre sus hombros, como una flor que se doblaba docil.

Despues aquel silencio inexplicable, aquella ausencia que se prolongaba semanas y meses mientras ella loca de impaciencia y de angustia hacia gestiones de todo genero para saber su paradero. Solo una breve carta habia llegado a sus manos y en ella Alejandro le suplicaba que tubiera paciencia y no tratara de averiguar nada. "Ten fe en mí que le amo mas que a mi vida y esperó".

Ella no habia querido hacerlo. Despedida y colérica, lo habia olvidado. El destino ironico, lo habia olvidado. El destino ironico y cruel habia permitido que otro hombre se cruzara en su camino. En sus vacilaciones habia terminado por aceptar creyendo en la ausencia definitiva de Alejandro Saborn.

Y ahora, despues de cinco años reaparecia de nuevo para turbar su paz con las espaldas del remordimiento porque se sentia profundamente arrepentida de haber dudado. Si hubiera esperado, un poco de tiempo nada mas, aquel amor tan bello hubiera cristalizado en horas de felicidad infinita. Pero le faltó la fe y se habia casado rapidamente con aquel imbecil de Pedro Arana que incapaz de comprenderla de lujo y exhibirla como una linda muñeca en todas las reuniones del gran mundo para provocar la envidia de las damas mujeres y la admiración del sexo feo que sabian la virtud de Loreto incorruptible. Nadie hasta entonces se habia podido permitir el mas leve reproche a su conducta. Amable y jovial, se mantenía siempre en una discreta actitud sin dar lugar a atrevimientos y desmanes.

Hubo un momento en que los gran

EL COMITE PRO-CONCURSO A REYNA DE LAS FIESTAS PATRIAS, TIENE EL HONOR DE INVITARLO A USTED. AL GRAN

Baile
EL SABADO 12
— En El —
MELODY HALL

En el cual Tocara
LA FAMOSA ORQUESTA 'RIOS'
de esta ciudad a las 8 p. m.

Siendo su objeto la propaganda en favor de la

Srita. Nachita Vargas [Garcia]
para sacarla triunfante en dicho Concurso

EL PRO-COMITE
ROSENDO VALLADOLID,
Presidente.
J. GUADALUPE SANCHEZ
Secretario.
Santa Paula, California.

INVITAMOS SU PATROCINIO!

Este coupon si se presenta en nuestra Botica tiene un valor de 25c en cada botella de NUXFERRONE que cuesta \$1.50—con este coupon \$1.25. Tambien con este coupon recibira usted un paquete de polvo ARMANDO y un tubo de exquisita crema al presentarnos en nuestra botica.
Recuerde la BLAIR'S PHARMACY, solamente—Pase a visitar nuestras ventanas, donde tenemos arreglado exclusivamente para nuestra clientela mexicana todo lo que es medicinal y yerbas mexicanas.
Esta Botica esta en el extremo oeste de la calle Main cerca del teatro mas grande—Recuerde tambien que aqui les cambiamos sus cheques sin obligacion ninguna. Solo por ser utiles a nuestros marchantes mexicanos.

Y hemos obtenido para nuestra clientela mexicana, los servicios del Prof. J. E. Machado, farmacéutico titulado, quien es ampliamente conocido y estimado en todo el Sur de California, donde durante los últimos 20 años ha conducido varias boticas dedicadas exclusivamente al servicio de los mexicanos, habiendo siempre distinguido por su trato cortés y amable junto con su prontitud para servir al público mexicano.
Es inencontrable, por qué algunos mexicanos siempre patrocinan otras tiendas donde jamás se les extiende el trato y corteza a que son acreedores. Aquí en la Farmacia Blair, donde las preparaciones más usables por los mexicanos, se preparan, se les extiende una cordial invitación, en todo tiempo, asegurándoles que especializarnos en una completa línea de Yerbas Medicinales, Medicinas de patente Francés, Polvos para la cara y el toilet, Artículos de todas descripciones.
Dice el Prof. Machado, que para la "Debilidad de la Sangre" tómese EL COMPUESTO "NUXFERRONE" Precio solo \$1.50

DE VENTA EN LA BOTICA
"Farmacia Blair"
Santa Paula, — 904 Main St.

VOTE USTED POR LA REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS DEL CONDADO DE VENTURA.

GOTA OPTICA

Esta recomendada para las enfermedades de los ojos, para aclarar la vista, para limpiar y refrescar los ojos. Si no puede encontrarlo en su botica, mándenos 25c o 50c (oro) en timbre y le mandaremos un frasco.

ROMERO DRUG CO., El Paso, Tex.

666
Alivia el dolor de cabeza y Neuralgia en 30 minutos, corta el Resfrío el primer día, y corta la Malaria en tres días.
666 También Pastillas

VOTE USTED POR LA REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS DEL CONDADO DE VENTURA

personajes se mueven exactamente igual que en la vida.

Ahorre en Llantas

Nuevos Precios Bajos

Todas las Llantas "United States" Garantizadas

29x4.40 \$ 5.55
30x4.50 6.35
31x5.00 8.45
31x5.25 9.75
32x6.00 11.90

BATERIAS PARA SU FORD
GARANTIZADAS
1 AÑO Y MEDIO
\$ 8.75

30x3 \$4.68
30x3 1-2 \$4.98
31x4 \$8.65
32x4 \$9.35
33x4 \$9.95

ATERIAS PARA COCHES GRANDES
GARANTIZADAS
POR DOS AÑOS
\$ 17.50

RALPH'S

Calle Sta. Paula y 10 ——— Santa Paula, Calif.

Tortillería La Popular Tel. 537-M-1
Abarotes y 245 S. Ojai St.
Carnicería Número 2 Sta. Paula

Es una gran ventaja tener las cosas a la mano—cuando usted necesite Tortillas recién acabadas de hacer LLAME A 537-M-1 e inmediatamente le entregamos lo que usted necesite concerniente a nuestro ramo de tortillas, abarotes, o carne fresca. Nuestros precios están al alcance de todos — después de que damos barato hasta donde nos es posible, hemos pensado ob que nos combre, se etoain shrdlu emfwup vbgkqjgkq segiarles boletos, para que con cada \$20.00 que nos compre le regalaremos en mercancía 50c además de nuestros precios tan reducidos. Visitenos y se vencerá!

VEA ESTOS CUANTOS PRECIOS

HARINA Estrella de Arizona, 100 lbs. \$2.98
FRIJOL, 16 lbs. por \$1.00
AZUCAR, 18 lbs. por \$1.00
CAFE SUELTO, 3 lbs. por 90c
JABON 'Rey' 'Cristal' 'P & G' 'Caballeros' 7 pns. 25c
JABON para la cara, 4 panes por 25c
KANSAS CLEANSER, precio reg. 10c; ahora 5c
PANOCHA, 4 lbs. por 25c
JALEA, 2 lbs. 6 onz. 35c
MANTEQUILLA CACAHUATE
En jarrillas de cristal; 1 lb. 35c
CIGARRILLOS 2 pks. por 25c

DEPARTAMENTO DE FRUTAS Y LEGUMBRES
MANZANAS, 4 lbs. por 25c
NARANJAS, 1 doz. 10c
PEPINOS, 3 por 10c
LECHE AGUILA 20c
LECHUGAS, 3 por 10c

EL MIEDOSO

La noche era tempestuosa. Los truenos iritaban de irio, en los relámpagos de las trincheras. El sargento Obier abso la voz para mandaba el piquete que iba a reanudar la guardia en un punto de peligro. Los farolillos alumbraban la sala con lentas oscilaciones en los ojos como de tristeza. La noche era oscura, no había otra compañía en el mundo: su luz roja filtraba en los corazones un recuerdo del hogar lejano. El sargento se retiró junto con los soldados designados para hacer la guardia. Entre ellos iba Haure. Un mes hacía que se encontraba en las trincheras. Era un muchacho alto, rubio, de rostro pálido y a quien el nuevo estado de vida le sentaba peor que a ninguno. El sufrimiento hacia progresos en su organismo: su cara cada día mas se descañaba; los ojos se le hundían en las orbitas como buscando un lugar profundo donde esconderse.

Salieron de la trinchera y cuando mas se alejaban mas reducido se hacia el pelotón uno a uno iban quedando en los sitios que les indicaba el sargento. Haure fue destinado al lugar mas apartado: recibió las instrucciones y a los pocos segundos quedó solo en la inmensidad tetrica del campo sin luz, como un abismo de insondable misterio. Allí la muerte hacía cabriolas, junto con todos los diablos del averno, festejando anticipadamente el proximo festín. La primera sensación de Haure fue un temblor que no le dejaba tenerse en pie. Una vez mas se encontraba a sí mismo su falta de carácter y de valor para afrontar los peligros inverosímiles de la guerra. En la ciudad se creyó capaz de desempeñar como soldado; pero en la realidad se daba cuenta de su grande error. Recorrió la vista por las pretensas del uniforme y las examinó detenidamente; dudaba de que dentro de un año burdo estuviera su cuerpo esp poco le importaba, en él había algo que estimaba más que toda esa materia y era un corazón, reventante de patriotismo. Había combatido, dos veces, escuchando a sus compañeros la pusiánimidad de su aplastada su amor propio, causándole el tormento más agudo más fuerte que le las bayonetas de sus rivales le acuchillaban el pecho.

La violencia del viento arrastraba muchos objetos que no se podían determinar a causa de la obscuridad. De vez en cuando uno que otro quejido acompañaban la sintonía macabra que se intensificaba, cuando sacudía con sus colamos troncos los árboles destaralados del bosque cercano. Los abusos estallaban con intermitente monotonía, como si fueran los ronquidos de Marte, haciendo la digestión de múltiples batallas. El pobre Haure, sobrecogido y lleno de terror dejó caer el fusil y su sordo sufrimiento se evidenciaba en un prolongado llanto. La palabra cobarde zumbaba en sus oídos.

Su voz llorosa balbuceaba el nombre de sus hijos. La idea que lo obsesionaba, aniquilado alivioso su ser, se apoderaba de su cerebro, no dejando entrar en él; otra que restituían la tranquilidad a su perturbada mente. Lloraba y la lacerante idea extendía sus tentáculos amenazando al fin con una mortal demencia. No sus hijos ignorarían que él fue un cobarde. Y al terminar estas palabras se puso en el pecho el frío cañón de revolver. Una mano potente, con oportuno golpe desvió el tiro. Un oficial estaba allí presente: Esa bala no es la que debe llevarle la vida; los valientes buscan la del enemigo!

Acto seguido repercutió en todos los ambientes el rudo bramador de los cañones; la lucha empezaba tenaz y sangrienta. El oficial y el soldado presurosos fueron a ocupar sus puestos. El enemigo avanzaba, en hordas destructoras los soldados caían con los pechos atravesados por las bayonetas. Como el número era superior, los atacados fueron desalojados de la trinchera y tuvieron que improvisar una nueva: allí la pelea no tenía cuartel y todos parecían locos.

Salud es felicidad—Energía. Poder gozar de los placeres de la vida!
SEN - POI
Compuesto vegetal de raíces, hojas, flores y cortezas, que producen los mejores resultados para las siguientes enfermedades: Dolores de cintura, espaldas, mala digestión, falta de apetito, estreñimiento o viciolidades.—Procure nuestra muestra GRATIS en su Drogueria FARMACIA MARTINEZ, Santa Paula, Cal., o diríjase a V. GAMEZ, P. O. Box 2742, Los Angeles, California.

TALLER DE PINTURAS CON ESPECIALIDAD EN AUTOS
TOMAS STEVENS, Gerente
Calle Ojai y Sta. Barbara, en la Esquina
En esta casa encontrará la colonia Mexicana en general, que usamos de los mejores materiales en pintura, y mano de obra como ninguna. Todo trabajo lo garantizamos a satisfacción del cliente.
HACEMOS TRABAJOS DE PINTURA DE AUTOMOVILES DESDE \$10 PARA ARRIBA CON GARANTIA ABSOLUTA!
Santa Paula ————— Calif.



The Texas Store
GIL CASTANEDA, Prop.
136 No. Ojai St. Santa Paula, Cal.
Ahora desde que suspendimos nuestros créditos podemos también proporcionarles a todas aquellas personas que compran al Contado, nuestras provisiones a precios sumamente bajos. Visite usted nuestro establecimiento y vea nuestras listas de precios y se convencerá.

HARINA, 100 lbs.	\$3.10
HARINA, 50 lbs.	\$1.65
HARINA, 25 lbs.	.85c
MAIZ BLANCO, 100 lbs.	\$2.25
MAIZ REVUELTO, 100 lbs.	\$2.40
SALVADO, Saco	\$1.70
LECHE "M. M." PET, 12 botes gds.	\$1.00
LECHE "M. M." PET, 24 botes ches.	\$1.00
"LA LECHE DE ALTA CALIDAD" Magnifica Para los Niños También.	
JABON, 7 panes	.25c
FRIJOL, 14 lbs.	\$1.00
PAPAS No. 1, 8 lbs.	.25c
CAFE, 2 lbs.	.87c
COFFE, 1 lb.	.45c
AZUCAR, 18 lbs.	\$1.00
HUEVOS, docena	.34c
HUEVOS, Medianos, docena	.22c
MANTECA, lb.	.14c

ESTA USTED ENFERMO?
POR QUE SUFRE?
¡CURESE CON MEDICINAS DE LA NATURALEZA!
Venga a nuestra oficina este día y permítanos demostrarle lo que podemos hacer para aliviar con nuestras plantas medicinales. Acaso no es mal hecho que usted esté sufriendo cuando una toda seguridad puede aliviarse con nuestros remedios que tan a la mano los tiene y se puede curar sin dolor? Cúalesquier mal atajado a tiempo, está medio curado. La tardanza en muchos casos tiene resultados fatales. Apremiarse a venir hoy mismo! No dudemos en hacer nuestras curaciones porque no dudamos experimentando. Si acaso usted ha fallado de encontrar alivio con otros, no es razón por la que no pueda encontrar alivio con nuestras maravillosas yerbas Chinas. No importa de lo que este usted afligido, ya sea sus intestinos, estómago, corazón, hígado, riñones, vejiga o indigestión, asma, calarrio o desordenes de la sangre, alta o baja presión; reumatismo, apendicitis, hemorroides, desorejos femeninos o cualquier complicación, venga y nosotros lo sanaremos con las Yerbas que Dios puso en este suelo para alivio de la humanidad. Tenemos muchos testimonios de personas que han sufrido enfermedades crónicas y hoy están aliviadas.
CONSULTAS GRATIS LOS ORIGINALES
CHAN & KONG
Especialistas en Yerbas Chinas
632 E. Main Street
Tel. 596.
Horas: 9 a. m. a 8 p. m.
Domingos, 8-12

GASOLINA RIO GRANDE, HOY
16 1/2c GALON
Plantas usadas 15c y \$3.50
Buenos Tabos 50c y 75c
Plantas vulcanizadas, todos tamanos \$2.50 y \$4.85
EN SU ESTACION DE SERVICIO
Esquina de la calle Main Harvard Blvd. — Santa Paula

ESPECIAL SABADO Y DOMINGO JULIO 12 Y 13

LA POPULAR

Estas nuevas tiendas con sus grandes y estruendosas baratas participa a las colonias de estos lugares que acaba de abrir su cuarta tienda en Saticoy donde también encontrarán los precios más baratos en su provisión que se puedan conseguir en todo este condado en la mercancía de primera calidad.

4 TIENDAS
1 — Oak St.
2 — Ojai St.
3 — Camarillo
4 — Saticoy

HARINA "El Globo XXX" \$2.85	"Ariz. Star" 1a clase \$3.20	"Silver Star" \$3.20	"A-1" \$3.35
Frijol 16 lbs. \$1.00	Azúcar 18 lbs. \$1.00	Arroz 18 lbs. \$1.00	Salza de Tomate 20 bts. \$1.00
Leche de todas, 12 bts. gds. \$1.00	Leche de todas, 22 bts. chs. \$1.00	SANDIAS 10c lb.	
MELONES 4 por 25c		CHILE COLORADO 23c lb.	
CEBOLLAS 7 libras por 25c		PAPAS NUEVAS 7 lbs. 25c	
Tomate 5c lb.		Chile Guerito 10c lb.	
QUESO DURO Para Enchiladas 35c lb.		Para su Cerveza—MALTAS 49c	
AMARILLO		TAPONES 20 grsa.	
BLANCO			

Tony Villa Prop.
"LAS TIENDAS MAS BARATAS EN TODO EL CONDADO DE VENTURA"

Jabón Rey o P & G 7 por 25c	Pastas todas clases 3 lbs. 25c	Chicharos, dos botes 23c	Elotes y Maíz 2 por 23c
Ejotes 2 por 23c	Chiles de todas clases 3 bts. 25c	Espalda K. C. gde 20c	Corned Beef gd. 22c
Sardinas en Tomate 3 por 25c	Sardinas en Aceite 3 por 25c	PAPEL DE EXCUSADO 5 Rollos por 25c	

¡BAILE SAB. 12!



**VOTE por la Srita. mas popular
de Santa Paula.**

NACHITA VARGAS "GARCIA"

El Comite Pro --- Concurso